

NAMEPLATE, WIRE HARNESS and SWITCHES REPLACEMENT

PLAQUE D'IDENTIFICATION, HARNAIS DE FILS ET REMPLACEMENT D'INTERRUPTEURS

REEMPLAZO DE LA PLACA DE IDENTIFICACIÓN, DEL ARNÉS DE CABLES Y DE LOS INTERRUPTORES



WARNING

Before servicing or cleaning unit, switch power OFF at service panel and lock the service disconnect to prevent power from being switched on accidentally. When the service disconnecting means cannot be locked, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel.

AVERTISSEMENT

Avant de réparer ou de nettoyer cette hotte, coupez le courant au panneau d'alimentation et verrouillez-en l'accès afin d'éviter que le courant ne soit accidentellement remis en fonction. S'il vous est impossible de le verrouiller, apposez un indicateur voyant sur le panneau comme, par exemple, une étiquette de couleur vive.

ADVERTENCIA

Antes de efectuar algún servicio o limpieza, se debe desconectar la corriente eléctrica en el armario de circuitos y asegurarlo con llave para evitar que la corriente sea conectada accidentalmente. Si no puede asegurar los medios de desconexión, fije un dispositivo visible de advertencia, como una etiqueta, al armario de circuitos.

REMOVAL - ENLÈVEMENT - PARA EXTRAER LAS PIEZAS DESGASTADAS

- Switch OFF power at service panel, to prevent accidental electrical shock, or damage to components.

Coupez le courant au panneau d'alimentation, pour prévenir les chocs électriques accidentels ou l'endommagement des composants.

Desconecte la corriente eléctrica a la unidad en el armario de circuitos para evitar un choque eléctrico accidental o daño a los componentes.

- Remove FILTERS and set aside.

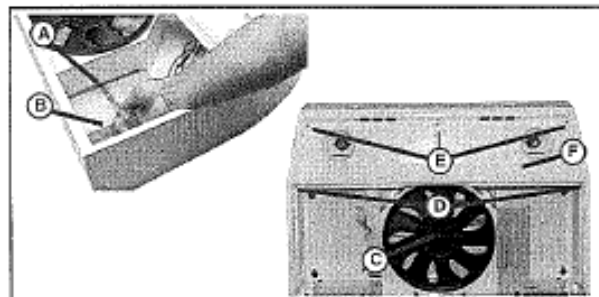
Retirez les FILTRES et mettez-les de côté.

Retire los FILTROS y póngalos a un lado.

NOTE: Perform steps 3, 4, 5 and 10 along with the other steps only if replacing the wiring harness.

REMARQUE: Exécutez les étapes 3, 4, 5 et 10 ainsi que les autres étapes, uniquement si vous remplacez le harnais de fils.

NOTA: Siga los pasos 3, 4, 5 y 10 junto con los demás pasos únicamente si va a reemplazar el arnés de cables.



- Verify that power has been turned OFF at the service panel. Remove the #8 screw (A) holding the WIRING COVER (B) and remove cover.

Vérifiez que l'alimentation du panneau d'alimentation a bien été coupée. Retirez la vis #8 (A) retenant le COUVERCLE DU BOÎTIER DE DISTRIBUTION (B) et retirez le couvercle.

Verifique que el interruptor de energía esté en posición APAGADO en el armario de circuitos. Quite el tornillo #8 (A) que sostiene la CUBIERTA PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA (B) y retire la cubierta.

- Remove the two wire nuts and the GROUND SCREW holding the GREEN HOOD ground wire.

Retirez les deux marettes et la VIS DE MISE À LA TERRE, retenant le fil VERT de mise à la terre de la HOTTE.

Quite los dos conectores de alambres y el TORNILLO DE CONEXIÓN A TIERRA que sostienen el alambre VERDE de conexión a tierra de la CAMPANA.

- Remove the COMPRESSION RING (C) and pull FAN BLADE off of motor shaft.

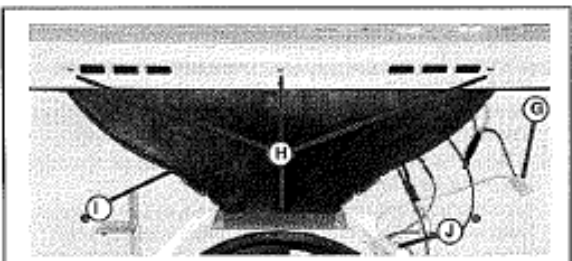
Retirez L'ANNEAU DE COMPRESSION (C) et tirez L'HÉLICE DU VENTILATEUR de l'arbre du moteur.

Quite el ANILLO DE COMPRESIÓN (C) y retire la HOJA DEL VENTILADOR del eje del motor.

- Remove the two #6 (D) and three #8 (E) pan head screws attaching the LIGHT PANEL (F) to the HOOD and lower the LIGHT PANEL to expose the LIGHT CONNECTOR (G).

Retirez les deux vis à tête cylindrique #6 (D) et les trois vis à tête cylindrique #8 (E) retenant le PANNEAU D'ÉCLAIRAGE (F) à la HOTTE et abaissez le PANNEAU D'ÉCLAIRAGE pour exposer le CONNECTEUR D'ÉCLAIRAGE (G).

Quite los dos tornillos de cabeza cóncava #6 (D) y los tres tornillos #8 (E) que fijan el PANEL DE ILUMINACIÓN (F) a la CAMPANA. Baje el PANEL DE ILUMINACIÓN para dejar al descubierto el CONECTOR DE LUZ (G).



- Disconnect the LIGHT CONNECTOR (G) and set the LIGHT PANEL aside.

Débranchez le CONNECTEUR D'ÉCLAIRAGE (G) et mettez de côté le PANNEAU D'ÉCLAIRAGE.

Desconecte el CONECTOR DE LUZ (G) y ponga a un lado el PANEL DE ILUMINACIÓN.

- Remove the four #8 pan head screws (H) attaching the AIR CHUTE (I) to the HOOD. Pull forward slightly on the AIR CHUTE and slide to the right and remove.

Retirez les quatre vis à tête cylindrique #8 (H) retenant le DÉFLECTEUR POUR RETOUR D'AIR (I) à la HOTTE. Tirez le DÉFLECTEUR POUR RETOUR D'AIR légèrement vers l'avant, glissez-le vers la droite et retirez-le.

Quite los cuatro tornillos de cabeza cóncava #8 (H) que sujetan el CONDUCTO PARA AIRE (I) a la CAMPANA. Jale un poco el CONDUCTO PARA AIRE y deslícelo hacia la derecha para sacarlo.

- Unplug the MOTOR CONNECTOR (J) and squeeze the retaining clips inward and pull the connector out of the blower plenum.

Débranchez le CONNECTEUR DU MOTEUR (J) et pincez les colliers de soutien vers l'intérieur, puis tirez le connecteur à l'extérieur du plénum du ventilateur.

Desconecte el CONECTOR DEL MOTOR (J) y presione hacia adentro los broches de retención. Saque el conector del plénum del ventilador.

- Unplug the wires plugged into the switch being serviced, or both switches if the wire harness is being serviced.

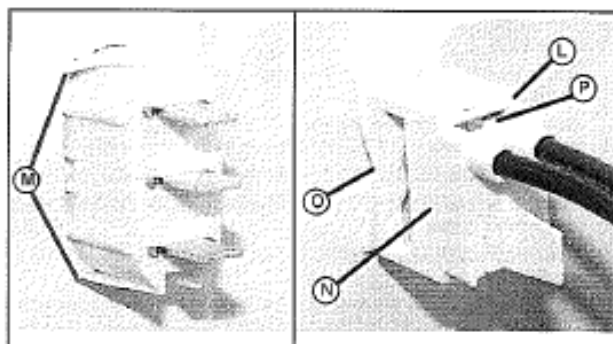
Débranchez les fils branchés au commutateur sur lequel on fait l'entretien ou des deux commutateurs, si on fait l'entretien du harnais de fils.

Desconecte los alambres que están conectados al interruptor al que se dará servicio, o desconecte los dos interruptores si va a dar servicio al arnés de cables.

- To remove the INDICATOR LIGHT, use a small flat blade screwdriver to lift and unlock both sides (L) and slide the light body out off the retaining bracket.

Pour retirer le VOYANT TÉMOIN, utilisez un petit tournevis à bout plat pour relever et déverrouiller les deux côtés (L), puis glissez le boîtier d'éclairage hors du support de fixation.

Para extraer la LUZ INDICADORA, use un pequeño destornillador de paleta plana para levantar y desenganchar los dos lados (L) y retire el cuerpo de iluminación del soporte de retención.



12. If replacing only the INDICATOR LIGHT, cut the two black wires as close to the old light as possible.

Si vous ne remplacez que le VOYANT TÉMOIN, coupez les deux fils noirs, aussi près que possible de l'ancien boîtier.

Si seulement va à remplacer la LUZ INDICADORA, corte los dos alambres negros tan cerca como sea posible a la luz que va a reemplazar.

13. Trim about 1/2" of insulation off of the wires to be connected and twist the wires together. Install a wire nut on each connection.

Coupez environ 1,5 cm (1/2") de la gaine isolante des fils à être raccordés, puis tordrez les fils ensemble. Installez une marette sur chaque connexion.

Pelle aproximadamente 1/2" (1,5 cm) de aislamiento de los alambres que va a conectar y tuézalos juntos. Instale un conector de alambres en cada conexión.

14. To remove the switches, one at a time press the four tabs (M) in while pulling the switch out of the HOOD face.

Pour retirer les commutateurs, pressez une à la fois les quatre languettes (M) vers l'intérieur, tout en tirant le commutateur vers l'extérieur avant de la HOTTE.

Para extraer los interruptores, presione uno por uno las cuatro pestañas (M), al mismo tiempo que extrae el interruptor del frente de la CAMPANA.

INSTALLATION - PARA INSTALAR LAS PIEZAS DE REPUESTO

15. Press the SWITCH(s) into the HOOD face until they are firmly seated and the TABS (M) snap into place.

Pressez les COMMUTATEURS dans l'avant de la HOTTE, jusqu'à ce qu'ils soient fermement appuyés et que les LANGUETTES (M) soient en place.

Presione los INTERRUPTORES en el frente de la CAMPANA hasta que queden bien asentados y las PESTAÑAS (M) entren en su lugar.

16. Align the INDICATOR LIGHT BODY (N) with the RETAINING BRACKET (O) and slide the body into the retainer until the LOCKS (P) snap into place.

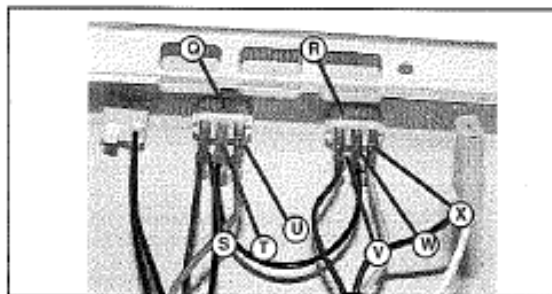
Alignez le BOÎTIER DE LE VOYANT TÉMOIN (N) avec le SUPPORT (O) et glissez le boîtier dans le support, jusqu'à ce que les VERROUS (P) soient en place.

Alínea el CUERPO DE LA LUZ INDICADORA (N) con el SOPORTE DE RETENCIÓN (O) y deslice el cuerpo dentro del soporte hasta que los SEGUROS (P) entren en su lugar.

17. Squeeze the retaining clips inward and push the MOTOR CONNECTOR (J) into the blower plenum. Align the MOTOR CONNECTORS and plug them together.

Pressez les colliers de soutien vers l'intérieur et poussez le CONNECTEUR DU MOTEUR (J) dans le plénum du ventilateur. Alignez les CONNECTEURS DU MOTEUR et branchez-les ensemble.

Presione los broches de retención hacia adentro y presione el CONECTOR DEL MOTOR (J) dentro del plénum del ventilador. Alínea los CONECTORES DEL MOTOR y conéctelos juntos.



18. Plug the wires onto the FAN (Q) and LIGHT (R) switches. The wire connections areas follows: FAN SWITCH (Q): RED (S), BLACK (T), ORANGE (U). LIGHT SWITCH (R): BLUE (V), BLACK (W), YELLOW (X).

Branchez les fils sur les commutateurs du VENTILATEUR (Q) et de L'ÉCLAIRAGE (R).

Les connexions de fils s'effectuent comme suit : COMMUTATEUR DU VENTILATEUR (Q) : ROUGE (S), NOIR (T), ORANGE (U). COMMUTATEUR D'ÉCLAIRAGE (R) : BLEU (V), NOIR (W), JAUNE (X).

Conecte los alambres a los interruptores del VENTILADOR (Q) y de LUZ (R). Las conexiones de los alambres se realizan como sigue: INTERRUPTOR DEL VENTILADOR (Q): ROJO (S), NEGRO (T), AMARILLO (U). INTERRUPTOR DE LUZ (R): AZUL (V), NEGRO (W), AMARILLO (X).

19. Connect the power supply wires. Connect the WHITE house to WHITE hood wire, BLACK house to BLACK hood wire and secure each with a wire nut. Connect the GREEN (ground) wire to the GREEN HOOD GROUND SCREW.

Branchez les fils de l'alimentation. Branchez le fil domestique BLANC au fil BLANC de la hotte, le fil NOIR domestique au fil NOIR de la hotte, puis fixez chacun avec une marette. Branchez le fil VERT (mise à la terre) à la vis VERT DE MISE À LA TERRE DE LA HOTTE.

Conecte los alambres de suministro de energía. Conecte el alambre doméstico BLANCO al alambre BLANCO de la campana, el alambre doméstico NEGRO al alambre NEGRO de la campana y asegúrelos con un conector de alambres. Conecte el alambre VERDE (de conexión a tierra) al tornillo VERDE de conexión a tierra de la CAMPANA.

20. Position the WIRING COVER (B) over the electrical connections and secure in place with #8 hex head screw (A).

Positionnez le COUVERCLE DU BOÎTIER DE DISTRIBUTION (B) sur les connexions électriques et fixez-le en place avec une vis à tête hexagonale #8 (A).

Coloque la CUBIERTA PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA (B) sobre las conexiones eléctricas y fíjela en su lugar con el tornillo de cabeza hexagonal #8 (A).

21. Place the AIR CHUTE (I) into the HOOD and secure in place with four #8 pan head screws (H).

Placez le DÉPLECTEUR POUR RETOUR D'AIR (I) dans la HOTTE et fixez-le en place avec quatre vis à tête cylindrique #8 (H).

Coloque el CONDUCTO PARA AIRE (I) dentro de la CAMPANA y asegúrelo con cuatro tornillos de cabeza cóncava #8 (H).

22. Align the flat of the MOTOR shaft with the flat of the FAN BLADE hub and press the FAN BLADE onto the MOTOR shaft and install the COMPRESSION RING (C) over FAN BLADE hub.

Alignez le côté plat de l'arbre du MOTEUR avec le côté plat du moyeu de L'HÉLICE DU VENTILATEUR, puis pressez L'HÉLICE DU VENTILATEUR sur l'arbre du MOTEUR et installez L'ANNEAU DE COMPRESSION (C) sur le moyeu de L'HÉLICE DU VENTILATEUR.

Alínea el lado plano del eje del MOTOR con el lado plano del cubo de la HOJA DEL VENTILADOR y presione la HOJA DEL VENTILADOR en el eje del MOTOR. Instale el ANILLO DE COMPRESIÓN (C) sobre el cubo de la HOJA DEL VENTILADOR.

23. Place the LIGHT PANEL (F) into the HOOD frame. The front lip of the LIGHT PANEL must be slid behind the HOOD frame lip. The remaining edges of the LIGHT PANEL fit over top of the HOOD edges.

Placez le PANNEAU D'ÉCLAIRAGE (F) dans le cadre de la HOTTE. Le rebord avant du PANNEAU D'ÉCLAIRAGE doit être glissé derrière le rebord du cadre de la HOTTE. Les côtés restants du PANNEAU D'ÉCLAIRAGE s'appuient sur le dessus des côtés de la HOTTE.

Coloque el PANEL DE ILUMINACIÓN (F) dentro de la estructura de la CAMPANA. El borde frontal del PANEL DE ILUMINACIÓN debe deslizarse detrás del borde de la estructura de la CAMPANA. Los bordes restantes del PANEL DE ILUMINACIÓN descansan sobre la parte superior de los bordes de la CAMPANA.

24. Secure the LIGHT PANEL (F) to the HOOD using two #6 (D) and three #8 (E) pan head screws. Reconnect the LIGHT CONNECTOR plug (G).

Fixez le PANNEAU D'ÉCLAIRAGE (F) à la HOTTE à l'aide des deux vis à tête cylindrique #6 (D) et des trois vis à tête cylindrique #8 (E). Rebranchez la prise du CONNECTEUR D'ÉCLAIRAGE (G).

Fije el PANEL DE ILUMINACIÓN (F) a la CAMPANA, usando dos tornillos de cabeza cóncava #6 (D) y tres tornillos #8 (E). Vuelva a conectar la clavija del CONECTOR DE LUZ (G).

25. Install the FILTERS.

Installez les FILTRES.

Instale los FILTROS.

26. Switch ON power at the service panel and test the RANGE HOOD functions.

Branchez l'alimentation au panneau d'alimentation et testez les fonctions de la HOTTE DE CUISINIÈRE.

Ponga el interruptor de energía en la posición de ENCENDIDO en el armario de circuitos y pruebe las funciones de la CAMPANA EXTRACTORA.